

PROTOCOL**la Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Libaneză, pe de altă parte, referitor la un Acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Libaneză privind principiile generale de participare a Republicii Libaneze la programele Uniunii**

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

pe de o parte, și

REPUBLICA LIBANEZĂ, denumită în continuare „Liban”,

pe de altă parte,

denumite în continuare colectiv „părțile”,

întrucât:

- (1) Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Libaneză, pe de altă parte ⁽¹⁾ (denumit în continuare „acordul”) a fost semnat la Bruxelles la 1 aprilie 2002 și a intrat în vigoare la 1 aprilie 2006.
- (2) Consiliul European din 17-18 iunie 2004 a salutat propunerile Comisiei Europene referitoare la o politică europeană de vecinătate (PEV) și a aprobat concluziile Consiliului din 14 iunie 2004.
- (3) Cu numeroase alte ocazii, Consiliul a confirmat politica respectivă în concluziile sale.
- (4) La 5 martie 2007, Consiliul și-a exprimat sprijinul pentru abordarea generală, definită în Comunicarea din 4 decembrie 2006 a Comisiei Europene, de a permite țărilor partenere la PEV să participe la activitățile agențiilor comunitare și la programele comunitare în funcție de meritul lor și atunci când temeiurile juridice permit acest lucru.
- (5) Libanul și-a exprimat dorința de a participa la o serie de programe ale Uniunii.
- (6) Clauzele și condițiile specifice aplicabile participării Libanului la fiecare program al Uniunii în parte, în special contribuțiile financiare care urmează să fie plătite de Liban, precum și procedurile de raportare și de evaluare ar trebui stabilite printr-un acord între Comisia Europeană și autoritățile libaneze competente,

CONVIN CU PRIVIRE LA URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

Articolul 1

Se permite participarea Libanului la toate programele actuale și viitoare ale Uniunii deschise participării Libanului în conformitate cu dispozițiile relevante de adoptare a acestor programe.

Articolul 2

Libanul contribuie financiar la bugetul general al Uniunii Europene în funcție de programele specifice ale Uniunii la care participă.

Articolul 3

Reprezentanții Libanului pot face parte, ca observatori și în ceea ce privește aspectele de interes pentru Liban, din comitetele de gestionare responsabile de monitorizarea programelor Uniunii la care Libanul contribuie financiar.

⁽¹⁾ JO L 143, 30.5.2006, p. 2.

Articolul 4

Pe cât posibil, proiectele și inițiativele prezentate de participanții din Liban respectă condiții, norme și proceduri cu privire la respectivele programe ale Uniunii similare celor aplicate statelor membre.

Articolul 5

(1) Clauzele și condițiile specifice aplicabile participării Libanului la fiecare program al Uniunii în parte, în special contribuțiile financiare care urmează să fie plătite de Liban, precum și procedurile de raportare și de evaluare sunt stabilite printr-un acord între Comisie și autoritățile competente din Liban, pe baza criteriilor stabilite de respectivele programe ale Uniunii.

(2) Dacă Libanul solicită asistența externă a Uniunii în vederea participării la un anumit program al Uniunii în temeiul articolului 3 din Regulamentul (UE) nr. 232/2014 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ sau în temeiul oricărui regulament similar care prevede o asistență externă a Uniunii în favoarea Libanului și care poate fi adoptat în viitor, condițiile care reglementează utilizarea de către Liban a asistenței externe a Uniunii se stabilesc într-un acord de finanțare.

Articolul 6

(1) Fiecare acord încheiat în temeiul articolului 5 prevede că, în conformitate cu Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾, controlul financiar sau auditurile ori alte verificări, inclusiv investigațiile administrative, se efectuează de către Comisia Europeană, Oficiul European de Luptă Antifraudă și Curtea Europeană de Conturi sau sub autoritatea acestora.

(2) Se prevăd dispoziții detaliate privind controlul financiar și auditarea, măsurile administrative, sancțiunile și recuperarea, acordând Comisiei, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții Europene de Conturi competențe echivalente cu competențele pe care le dețin în raport cu beneficiarii sau contractanții stabiliți în Uniune.

Articolul 7

(1) Prezentul protocol se aplică pe durata în care este în vigoare acordul.

(2) Prezentul protocol se semnează și se aprobă de către părți în conformitate cu propriile proceduri.

(3) Fiecare parte poate denunța prezentul protocol printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți. Prezentul protocol își încetează valabilitatea după șase luni de la data respectivei notificări.

(4) Încetarea protocolului ca urmare a denunțării lui de către oricare dintre părți nu afectează verificările și controalele care trebuie efectuate, atunci când este necesar, în temeiul articolelor 5 și 6.

Articolul 8

În cel mult trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului protocol și, ulterior, la fiecare trei ani, cele două părți pot reexamina punerea în aplicare a prezentului protocol în funcție de participarea efectivă a Libanului la programele Uniunii.

Articolul 9

Prezentul protocol se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute de respectivul tratat și, pe de altă parte, teritoriului Libanului.

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 232/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2014 de instituire a unui instrument european de vecinătate (JO L 77, 15.3.2014, p. 27).

⁽²⁾ Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii și de abrogare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului (JO L 298, 26.10.2012, p. 1).

Articolul 10

- (1) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care părțile își notifică reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.
- (2) Părțile convin să aplice prezentul protocol cu titlu provizoriu, începând de la data semnării acestuia până la finalizarea procedurilor necesare în acest scop.

Articolul 11

Prezentul protocol face parte integrantă din acord.

Articolul 12

Prezentul protocol este întocmit în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și arabă, fiecare text fiind în egală măsură autentic.

Съставено в Брюксел на девети февруари две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de febrero de dos mil quince.

V Bruselu dne devátého února dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den niende februar to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am neunten Februar zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta veebruarikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the ninth day of February in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le neuf février deux mille quinze.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Feabhra an bhliain dhá mhíle agus a cúig déag.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog veljače dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì nove febbraio duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada devītajā februārī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų vasario devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenötödik év február havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Frar tas-sena elfejn u hmistax.

Gedaan te Brussel, de negende februari tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego lutego roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em nove de fevereiro de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la nouă februarie două mii cincisprezece.

V Bruseli deviateho februára dvetisícpätnásť.

V Bruslju, dne devetega februarja leta dva tisoč petnajst.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den nionde februari tjugohundrafemton.

وقع في بروكسل، في التاسع من شهر شباط من العام ألفين وخمسة عشر

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
 Por la República Libanesa
 За Либанонскую республику
 For Den Libanesiske Republik
 Für die Libanesische Republik
 Liibanoni Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
 For the Republic of Lebanon
 Pour la République libanaise
 Za Libanonsku Republiku
 Per la Repubblica del Libano
 Libānas Republikas vārdā –
 Libano Respublikos vardu
 A Libanoni Köztársaság részéről
 Għar-repubblika tal-Libanu
 Voor de Republiek Libanon
 W imieniu Republiki Libańskiej
 Pela República do Líbano
 Pentru Republica Libaneză
 Za Libanonskú republiku
 Za Republiko Libanon
 Libanonin tasavallan puolesta
 För Republiken Libanon

عن الجمهورية اللبنانية